



**OKSYS s.r.l.**



- ENG: DYE KIT INSTALLATION MANUAL (O-PK00092)**  
**ITA: MANUALE DI INSTALLAZIONE KIT TRACCIANTE (O-PK00092)**  
**FRA: MANUEL D'INSTALLATION DU KIT DE COLORANT (O-PK00092)**  
**DE: DYE KIT INSTALLATIONSANLEITUNG (O-PK00092)**  
**ESP: MANUAL DE INSTALACIÓN KIT DE TINTE (O-PK00092)**

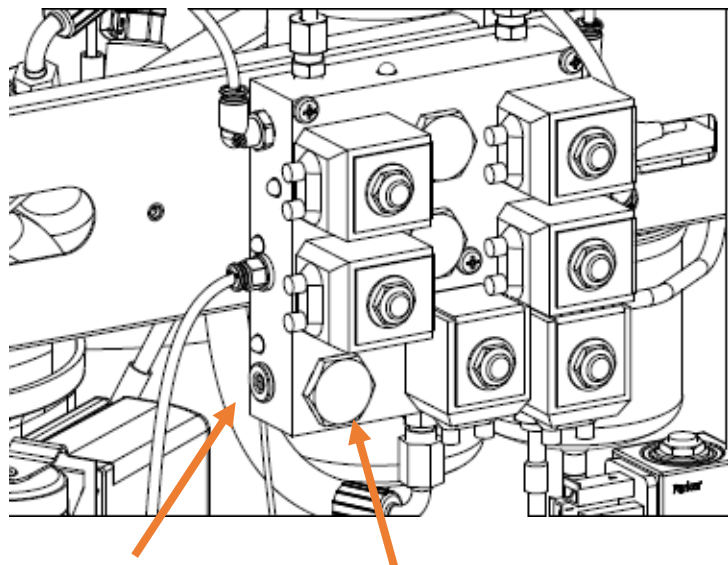
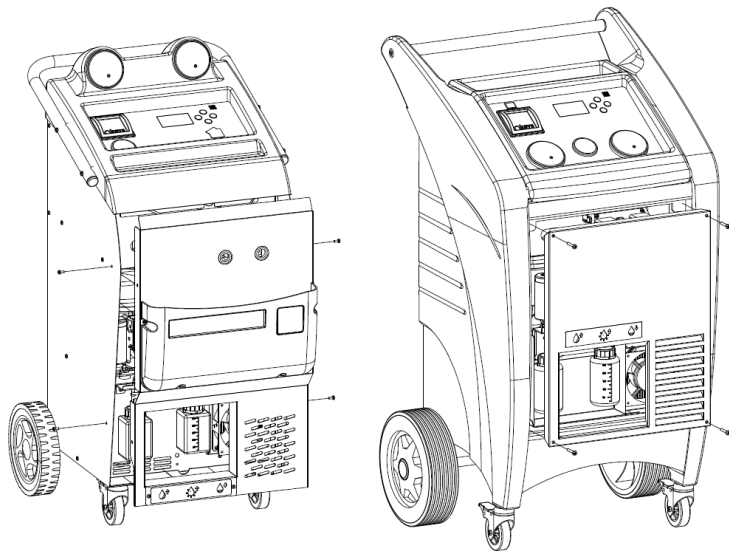
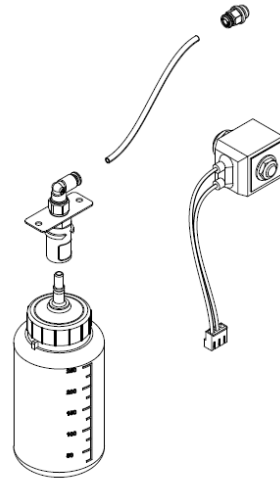
**ver. 2.0**



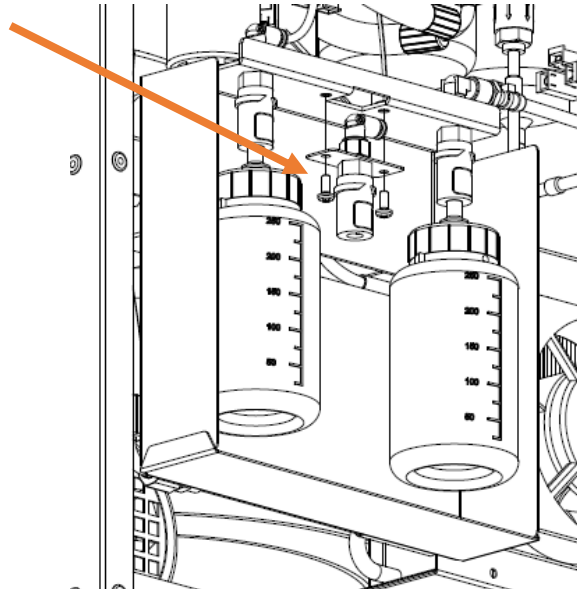
Dye kit.  
Code n. O-PK00092

Unscrew the front panel  
by the screws indicated  
and take out the front  
panel.

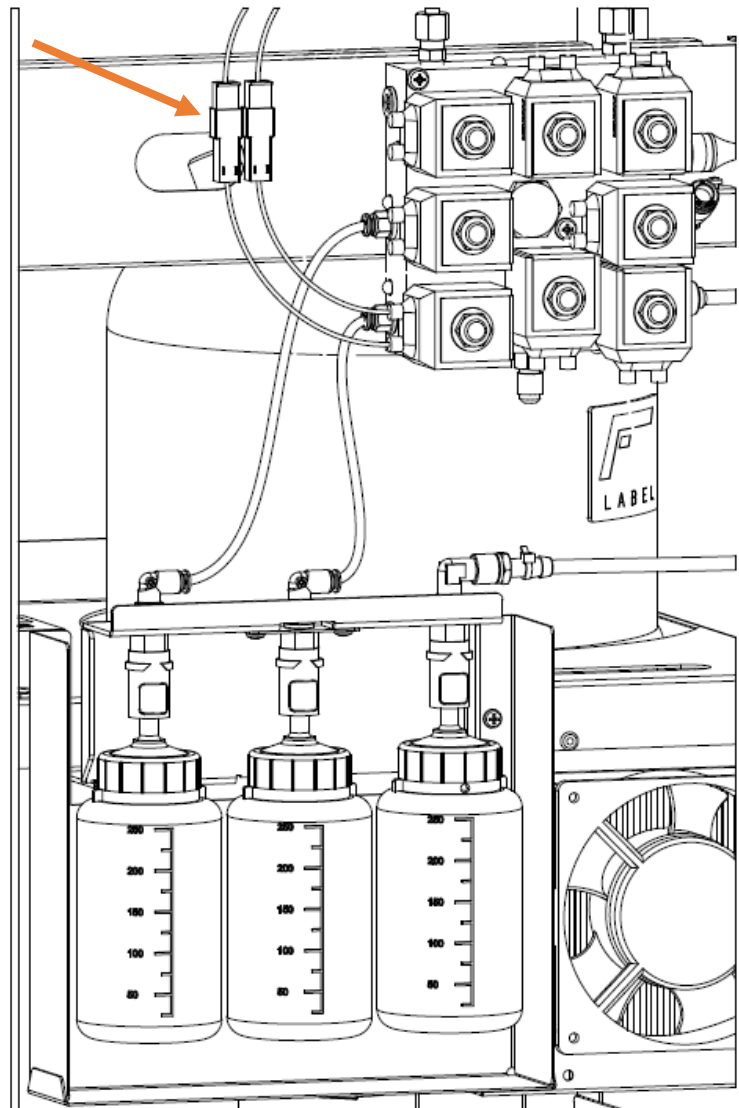
**NOTE:** perform a  
recovery, in case the lines  
are still filled with  
refrigerant gas, before  
mounting the dye kit.  
Screw the hose coupling  
in position using some  
thread glue.  
Take out the nut of the  
free valve position on the  
manifold and screw in  
the valve cylinder and  
the relevant coil.



Mount the dye bottle coupling and connect the plastic hose to the coupling of the manifold.



Connect the coil cable to the faston.





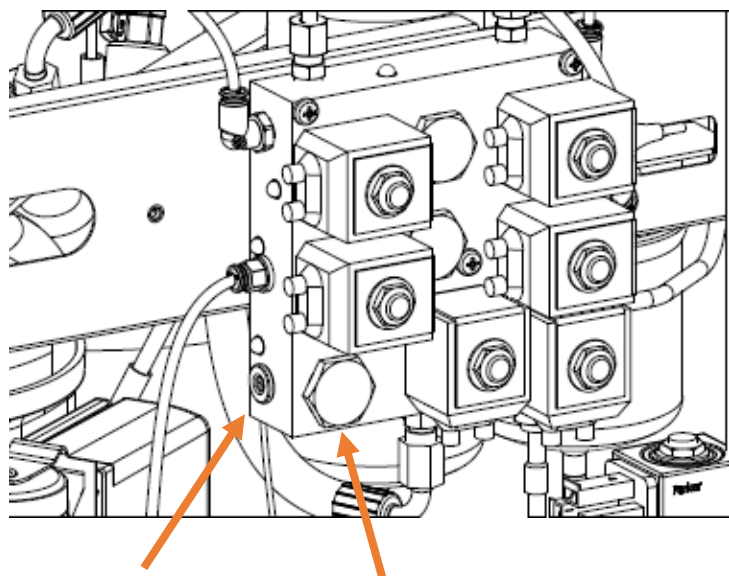
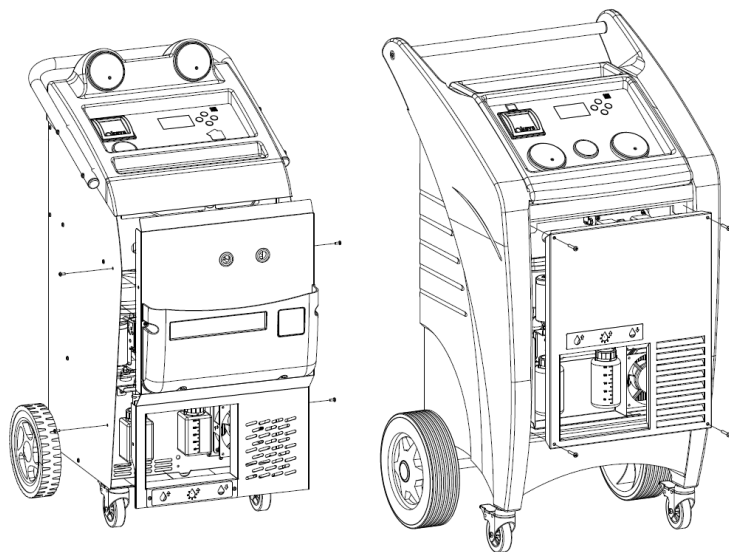
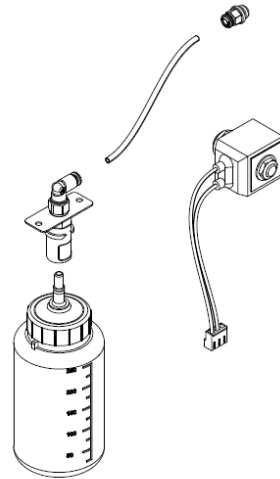
Kit tracciante  
Codice n. O-PK00092

Rimuovi il pannello frontale dell'unità svitando le viti indicate.

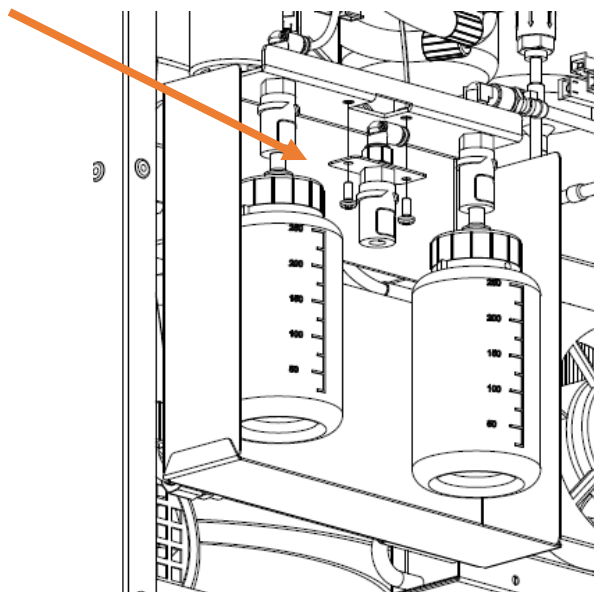
**NOTA:** esegui un recupero sull'unità onde evitare che rimanga del gas refrigerante in circolo.

Avvita il collegamento al tubo di plastica (nell'alloggiamento a lato del manifold) serrandolo con della colla.

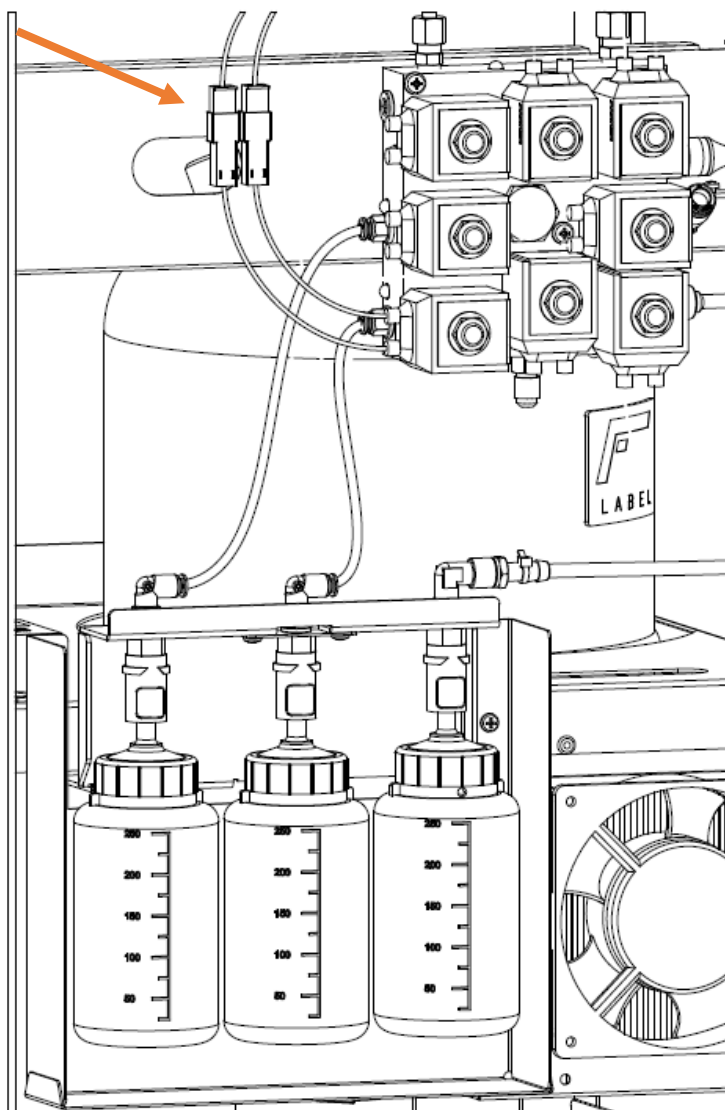
Svitare il dado indicato dalla freccia e montare l'elettrovalvola in dotazione con il kit.

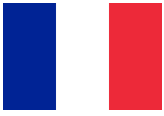


Avvitare il collegamento alla bocchetta del tracciante e collegare il tubo di plastica all'apposito alloggiamento sul manifold.



Connettere l'elettrovalvola ai faston, come indicato in figura.





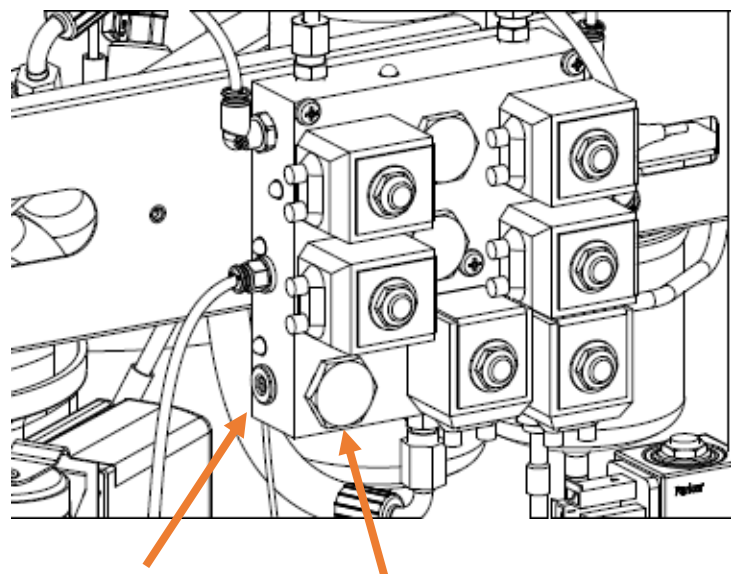
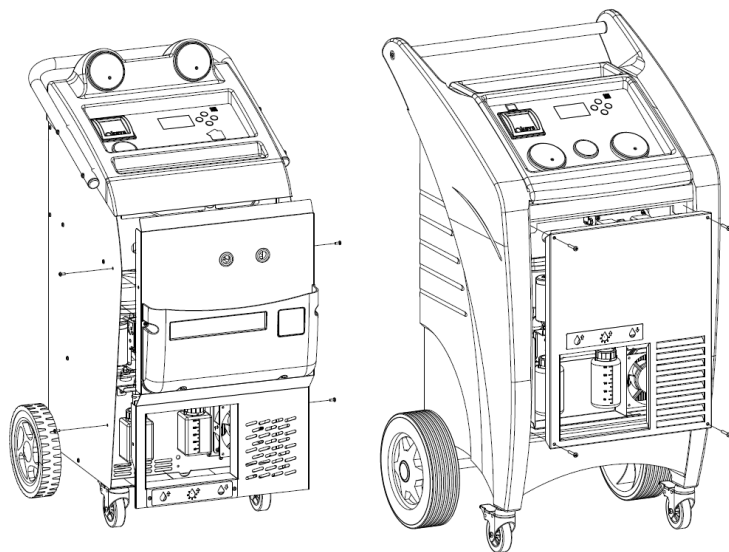
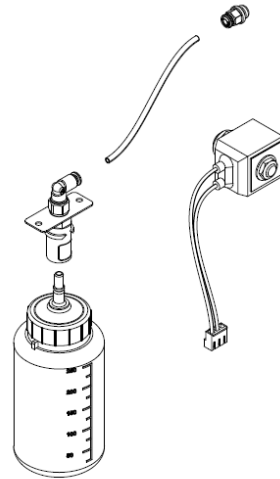
Kit de colorant.  
Code n. O-PK00092

Retirez le panneau avant  
de l'appareil en dévissant  
les vis indiquées.

**REMARQUE:** effectuez  
une récupération sur  
l'unité pour empêcher la  
circulation du gaz  
réfrigérant.

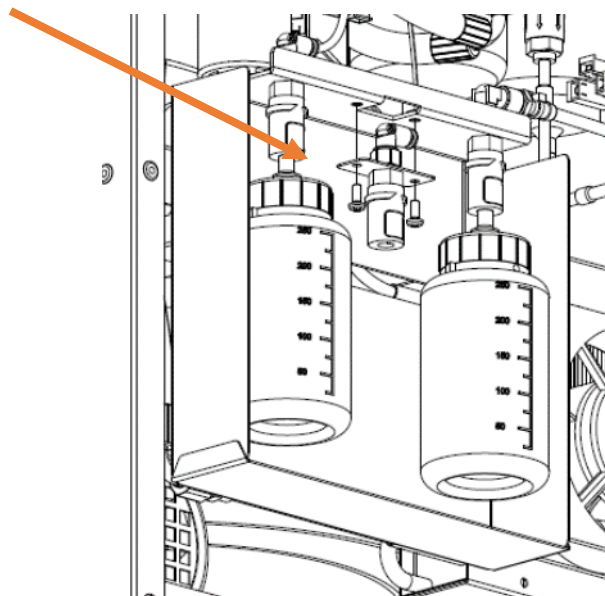
Visser le raccord sur le  
tube en plastique (dans  
le boîtier sur le côté du  
collecteur) en le serrant  
avec de la colle.

Dévissez l'écrou indiqué  
par la flèche et montez  
l'électrovanne fournie  
avec le kit.

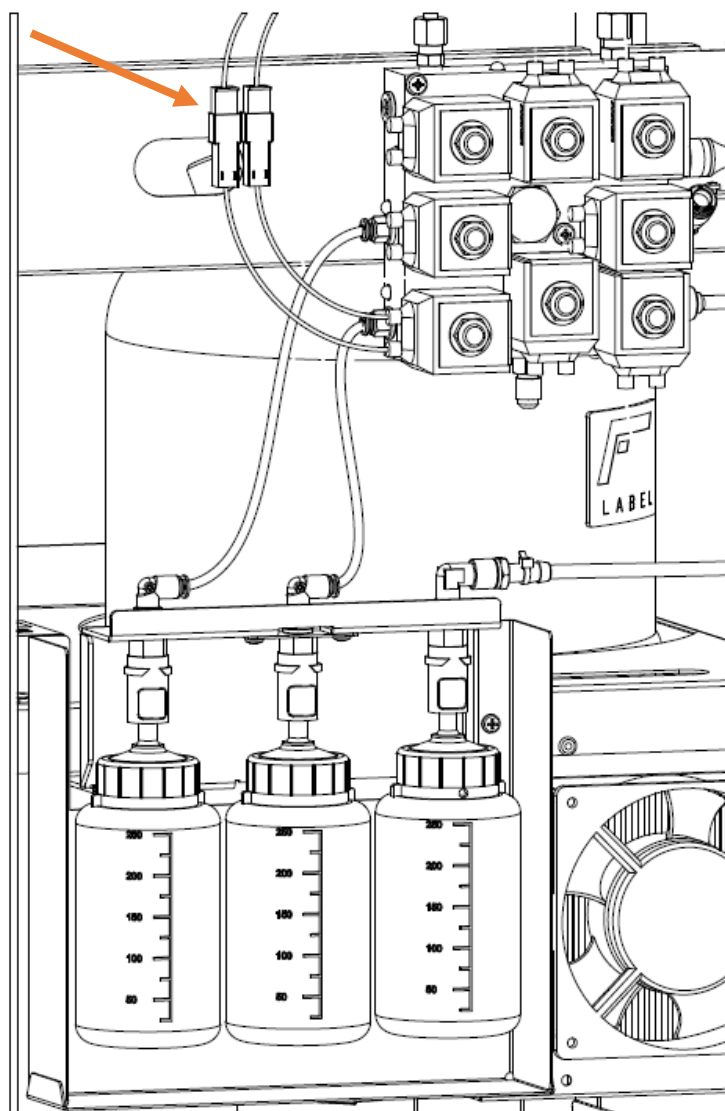




Visser la connexion sur la  
bouteille de traceur et  
connecter le tube en  
plastique au logement  
spécial du collecteur.



Connectez l'électrovanne  
aux fastons, comme  
indiqué sur la figure.

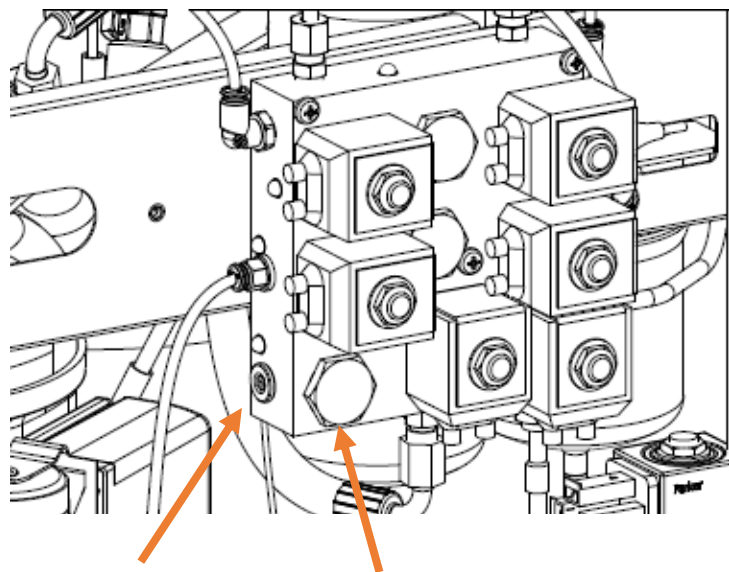
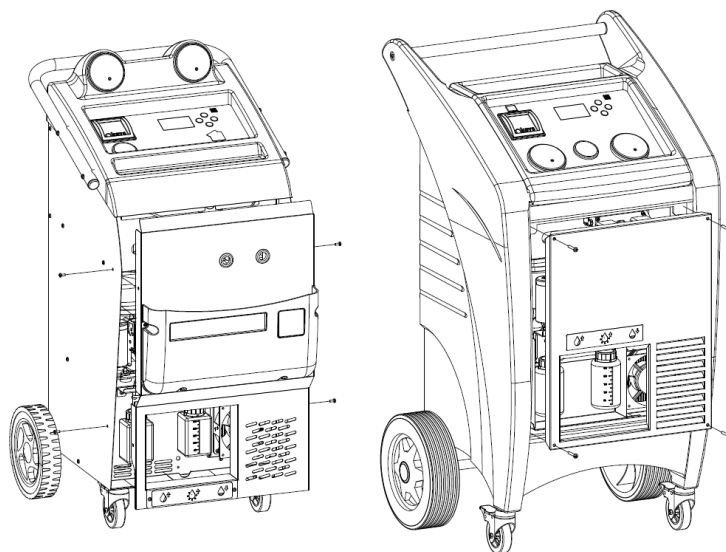
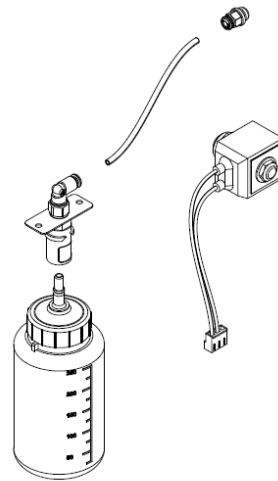




Dye kit.  
Code-nr. O-PK00092

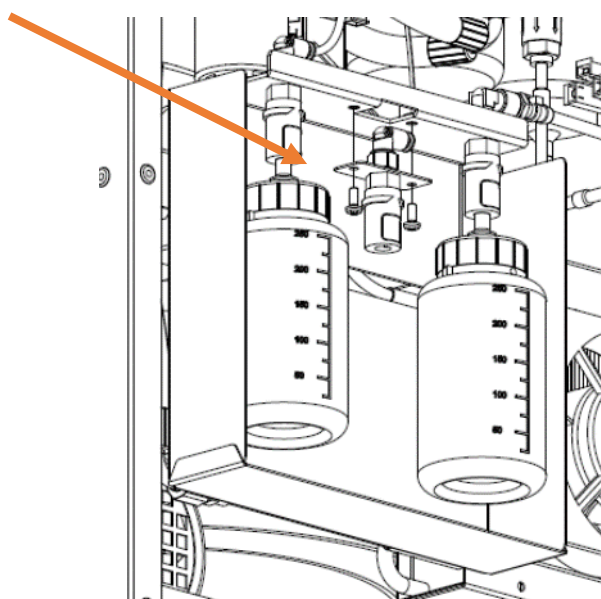
Entfernen Sie die Frontplatte des Geräts, indem Sie die angegebenen Schrauben lösen.

**HINWEIS:** Führen Sie am Gerät eine Wiederherstellung durch, um die Zirkulation von Kältemittelgas zu verhindern. Verschrauben Sie den Anschluss mit dem Kunststoffrohr (im Gehäuse an der Seite des Verteilers) und ziehen Sie ihn mit Klebstoff fest. Lösen Sie die mit dem Pfeil gekennzeichnete Mutter und montieren Sie das mit dem Satz gelieferte Magnetventil.

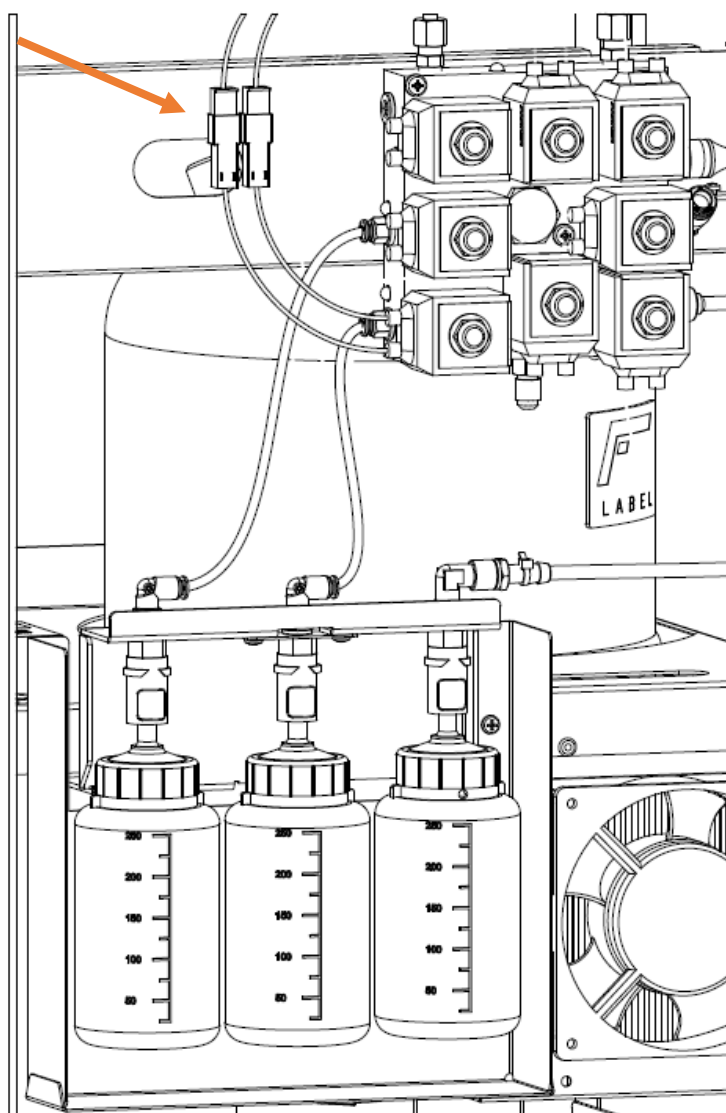




Verschrauben Sie den Anschluss mit der Tracerflasche und verbinden Sie den Kunststoffschlauch mit dem Spezialgehäuse am Verteiler.



Schließen Sie das Magnetventil wie in der Abbildung gezeigt an die Fastons an.

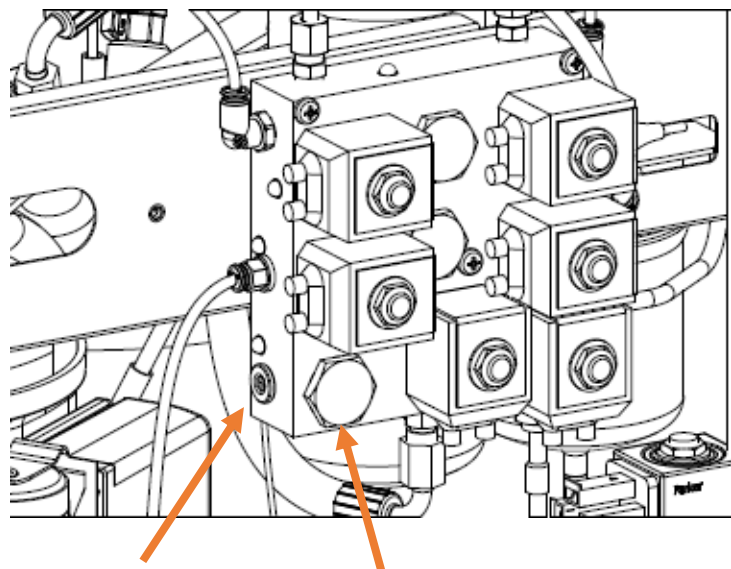
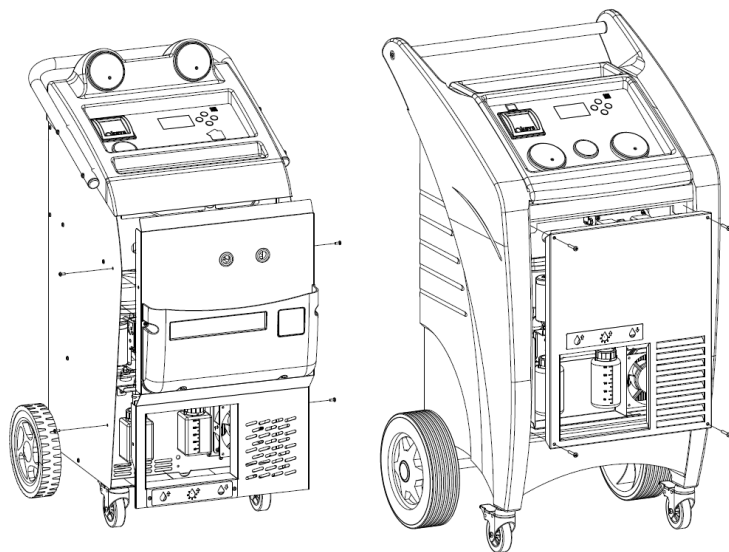
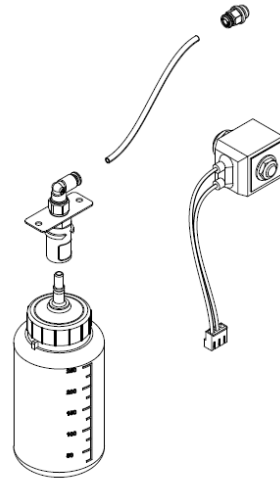




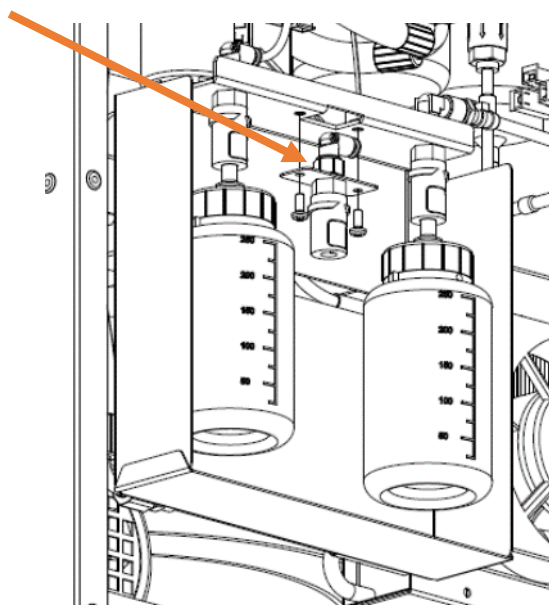
Kit de tinte.  
Codigo n. O-PK00092

Retire el panel frontal de la unidad desenroscando los tornillos indicados.

**NOTA:** realice una recuperación en la unidad para evitar que circule gas refrigerante. Atornille la conexión al tubo de plástico (en la carcasa en el lado del colector) apretándolo con pegamento. Desenrosque la tuerca indicada por la flecha y coloque la válvula solenoide suministrada con el kit.



Atornille la conexión a la botella trazadora y conecte el tubo de plástico a la carcasa especial en el colector.



Conecte la válvula solenoide a los fastons, como se muestra en la figura.

